

No part of the candidate's evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining an NZQA qualification or award.

SUPERVISOR'S USE ONLY

3

91652



Draw a cross through the box (☒) if you have NOT written in this booklet

+



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Level 3 Te Reo Māori 2023

91652 Pānui kia mōhio ki te reo Māori o te ao whānui

Credits: Six

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Pānui kia mōhio ki te reo o te ao torotoro.	Pānui kia mārama ki te reo o te ao torotoro.	Pānui kia mātau ki te reo o te ao torotoro.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

You should attempt ALL the questions in this booklet.

Answer in your choice of te reo Māori or English. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–11 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in any cross-hatched area (▨). This area may be cut off when the booklet is marked.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

**Kaiaka
(Merit)**

TOTAL 18

INSTRUCTIONS

Āta pānuitia ngā kōrero nei, kātahi ka whakautu ai i ngā pātai kei ngā whārangi 4 ki te 7 ki āu ake kupu. Whakautua ki te reo Māori, ki te reo Pākehā rānei. Ki te whakautu koe ki te reo Māori, me tuhi koe i ō ake kupu.

Read the following text and then, in your own words, answer the questions on pages 4 to 7. Answer in either te reo Māori or English. If you write in Māori, it must be in your own words.

Pānuihia mai te hauhiko, ā, hei taunaki i ō whakaaro, tīpakohia ngā kōrero kei te tuinga hei whakautu i te Pātai Tuatahi.

Read the blog, and refer to it in your answer to Question One.

Kuputaka / Glossed vocabulary

Rea	grow
Tikitiki	topknot, crown
Māhuna	head, brow
Angitu	opportunity
Wheako	experience
Ringa raupā	(to be) hard worker
Kāpō	be blind
Waipuketia	flooded
Marautanga	curriculum
Pēhi	push down, oppress, suppress
I ngā hia tau	for many years
Parea	to avoid, go to one side
Rahaki	aside
Whakareanga	generation
Tuakiritanga	identity
Naomia	to take hold of
Memeha	to be weak
Engari mō tēnā!	No way!
Nanaiore	fight for
Kamupene	company, companies
Pakihi	business, businesses
Ratonga	service, services
Horapa	(wide) spread
Māoriori	untroubled
Whakawai	troubles

He reta nā koro ki tana mokopuna

Tēnā koe E Moko,

Ka nui te hari o te ngākau i taku kitenga i a koe i tā tātou hui kirihimete. Kua tino tupu koe, kua tekau mā whitu tau kē tō pakeke! Pai kare, tāroaroa ake koe i a au!

E Moko, e mōhio mārika ana au, kei te āta whakaaro koe mō tō anamata, otirā mō ngā tau kei te heke mai. He mea uaua te kimi huarahi tika mōu, heoi e hiahia ana au ki te whakamārama atu i tētahi whakatauākī māu. Ko te tūmanako ka whai hua ki a koe.

Nā Apirana Ngata te whakatauākī nei. E pēnei ana: “E tipu e rea mō ngā rā o tōu ao, ko ō ringa ki ngā rākau a te Pākehā hei ara mō tō tinana, ko tō ngākau ki ngā taonga a ō tīpuna Māori hei tikitiki mō tō māhunga, ko tō wairua ki tō atua, nāna nei ngā mea katoa”.

“E tipu, e rea”. He nui ngā tikanga o tēnei kōrero E Moko, ko te tuatahi, he nui ngā angitu i tēnei ao, arā ngā momo mātauranga, ngā tini akoranga, te haere ki tāwāhi, ki te ao mahi, te tautoko i te whānau me te hāpori, te aha atu rānei. Kei mua ēnei mea katoa i a tātou. Mēnā, ka taea e koe te whakaaro me te whakamahi i tō tinana, ka taea hoki e koe te wheako i ngā mea mīharo o tēnei ao. He tokomaha anō ngā tāngata e hiahia ana ki te āwhina, ki te tautoko, ki te whakaako hoki i a koe. Kia kaha te whao i tō kete mātauranga ki ō rātou akoranga. Mā tērā koe e whai pūkenga ai, e puāwai ai. Ka mutu, ka whānui ake tō titiro ki tēnei ao, ā, ka tū rangatira. He mea pai tēnei mōu. Kia ringa raupā E Moko. Kia mahara ai koe, tama noho, tama mate, tama tū, tama ora. E tū! Mātika! Maranga! Kāore he take kia noho kūare, kia noho kāpō noa. He ao ātaahua tēnei. Whakapuarengia ō karu, ō taringa. Tukuna atu ngā āhuatanga kino kia waipuketia ai tō ngākau ki ngā āhuatanga pai.

“Ko ō ringa ki ngā rākau a te Pākehā”. Ka pōhēhē ētahi tāngata kāore he painga o te mātauranga Pākehā. E Moko, kāore au i te whakaae ki tēnei kōrero. Ka ahu mai te mātauranga i ngā wāhi katoa o te ao. I ngā tini mano tau kua hipa, kua kitea e ngā mātanga, e ngā tohunga hoki o te ao ētahi mea hei whakapai i tō tātou noho ki tēnei ao. He taonga te mātauranga, mēnā he painga o roto mō ngā tāngata me te taiao. Kāore i te tika kia pōhēhē, kāore he take o te ako i te pūtaiao, o te pāngarau te aha atu rānei. Tērā rūpahu tērā. Mēnā, e kaha mōhio ana te tangata ki ngā marautanga maha, ka riro i a ia ngā pūkenga hei whakapai, hei whakatika rānei i ngā raru me ngā mate e pēhi nei i a tātou. Nō te kūare noa iho te whakaaro, he moumou tāima te ako i te mātauranga Pākehā. He whakahirahira ngā momo mātauranga katoa o te ao. Ki te tika tō whakamahi i taua mātauranga, ka whai hua. Ka riro hoki i a koe he tūranga mahi pai. Ka nui ake ō whiringa mahi hoki.

“Ko tō ngākau ki ngā taonga a ō tīpuna Māori hei tikitiki mō tō māhunga”. E Moko, me kia mōhio ai koe he tino wāhanga tēnei o te whakatauākī rā. He nui ngā akoranga kei roto, he nui hoki ngā tohutohu. I ngā hia tau ki muri nei he kaha nō te iwi Māori ki te pareā ēnei taonga a ngā tīpuna ki rahaki. Ko te whakaaro nui, “hei aha te ao Māori, māku ngā rākau a te Pākehā!” Koirā te whakaaro o tōku whakareanga i a au e tamariki ana. E meatia nei ahau i mua ake nei ‘he whakahirahira ngā momo mātauranga katoa o te ao’, āe he tika rawa tērā. Engari mōku ake E Moko, he mea whakahirahira te kapo i ngā taonga a kui mā, a koro mā. Kōrerotia te reo Māori, hoki mai ki te kāinga ki tō marae. Kei ngā marae maha o te motu ngā kōrero tuku iho, ngā akoranga nui, tō iwi Māori, ōu tikanga Māori, tōu tuakiritanga.

Ahakoia kei te tāone koe e noho ana, ā, he tawhiti rawa i te kāinga. E Moko! Naomia tonutia ēnei taonga. Ki te kore koe e mōhio ana ki ēnei taonga, kua moumou, ā, ka tukuna hoki ēnei taonga kia memeha! Engari mō tēnā, E Moko! Me nanaiore, me kapo, me kai ēnei kai hei tikitiki māhunga mōu. I ēnei rā hoki ka whai angitu te tangata ki te rapu tūranga ki ngā kamupene maha, ki ngā pakihī, ki ngā ratonga huhua mēnā e mōhio ana te tangata ki te reo Māori me ōna tikanga. He taonga nui tērā. He maha ngā tūranga mō te tangata kua tuwhera tōna ngākau ki ngā taonga Māori, kāore e kore ka mau i a koe. Ko te tūmanako kei te mārāma mai koe E Moko.

“Ko tō wairua ki tō atua, nāna nei ngā mea katoa”. He iwi whakapono te iwi Māori E Moko. Ahakoia haere ai te Māori ki hea ka karakia atu ki tāna e whakapono ai ki tāna e whakapono ai. Koirā, ngā mahi o mua, i mua rawa i te taenga mai o te Pākehā ki tēnei whenua. I te taenga mai o te Pākehā arā anō tētahi atua, me ētahi atu whakapono. Kua horapa haere tēnei atua me ēnei whakapono hou i te ao, i tēnei whenua hoki. Heoi anō, ahakoia e whakapono ana koe ki a wai, ko te mea nui ka whakapono te tangata ki tōna/ōna ake atua, ki tōna ake whakapono. He mea nui tērā ki te ao Māori. I ngā wā o mua tae noa ki ēnei rā, ka haere te tangata ki te moana, ka tuku karakia ki a Tangaroa, ka haere ki te ngahere, ka tuku karakia ki a Tāne, ka haere ki mea wāhi ki mea wāhi, ā, ko te karakia kē te mea nui. Ko te tikanga, ko te whakaaro nui o tēnei āhuetanga kia noho haumarū, kia māioriori te ngākau ki ngā tini whakawai o te wā.

Heoi, me pēnei te kī, “ko te pūtaiao kē te atua o ētahi tāngata o tēnei whakareanga”. Koinei tētahi o ngā āhuetanga o te ao hou. E whakaute ana au ki tā rātou e whakapono ai, heoi he āhua rerekē ki a au. Kua tūtaki au ki ētahi tāngata e whakaaro pēnei ana, ā, he tāngata pai ngā mea kua tūtakina e au. He ngākau māhaki tonu.

Nō reira, E Moko. Ko te tūmanako kua whai hua koe i tēnei reta, ā, he rautaki pai anō tēnei reta mō tō āpōpō. Ka pai E Moko me taku arohanui ki a koutou ko tō whānau.

Nāku noa,

Koro.

PĀTAI TUATAHI/QUESTION ONE

He aha ngā kupu āwhina a Koro mō tana mokopuna nā tana whakamahi i te wāhanga tuatahi o te whakatauaāki, “E tipu e rea”?

What advice does Koro give his moko based on the first part of the whakatauaāki?

Koro tells his moko that there are alot of oppurtunities in this world, like getting more education, joining the workforce, helping out your whanau and community and many more things. Koro tells him that if he gets an idea to do something do it because you will

~~governor~~ experience ~~in the world~~
the wonderful things in this world. he
also tells him that hes not in this
by himself, there are alot of people that
will help you on your journey. Koro tells
him to fill up his basket of knowledge
so that when he finds out what he
wants to do he will be really good at
it and when hes done that share his
knowledge and youll stand as a rangatira.
he also says its a good thing to be
a hard worker. ~~the~~ Koro says that
theres no time or reason to sit still,
The world ~~as~~ is a beautiful place so
open your eyes and ears and see
what is bad and make it good.

PĀTAI TUARUA/QUESTION TWO

He mea pai, he mea kino te mātauranga Pākehā? Whakamāramahia ngā whakaaro o Koro mō tēnei kaupapa.

Is Pākehā education a good or a bad thing? Explain Koro's opinion about this kaupapa.

Someone said that pakeha education is a bad thing but Koro doesn't agree with this claim. He says that we should be learning ^{about} everything in this world. In the many years that have past he has seen people tohunga that have helped fix this world and make it a better place. Knowledge is a gift and it can help our environment. There's no reason to be mad there's nothing wrong with learning about other cultures ways. If you want to learn about other things in this world you will gain the knowledge to help fix things that are wrong with us. It's a good thing learning about other things in this world because it gives you better understanding about the world which will help you make the world a better place for you and others.

PĀTAI TUATORU/QUESTION THREE

- (a) E ai ki a koro, ki a moko rānei, he aha ngā momo wero o tēnei wāhanga o te whakatauāki "ko tō ngākau ki ngā taonga a ō tīpuna, hei tikitiki mō tō māhunga"?
According to Koro and/or Moko, what are the types of challenges for this part of the proverb, "your heart to the treasures of your ancestors as a crown for your brow"?

Two types of challenges is holding on to the reo, the ~~maori~~ stories and the hikanga maori from our Kura and Koro. There saying that some maori are avoiding the gifts of our tipuna and putting them aside. Koro wants moko to keep talking maori, go to the marae and learn about the many things our tipuna have past down about hikanga and stories and your identity. Koro tells moko to take hold of these gifts from our tipuna because if you dont it will be a waste and the gifts will become weak. Koro tells him to fight for these ~~gifts~~ treasures ^{and knowledge} as a crown for your brow. these days there are a lot of opportunities in companies, businesses and services if you know te reo maori and the hikanga. this is a big gift.

- (b) Ki ōu whakaaro, he aha ngā hua mō te tangata kua mātau ki tōna ao Māori?
 What do you believe are some of the important points that could come from a sound Māori knowledge base?

one important point that could come from a sound māori knowledge base is that ~~as~~ my generation should learn about our ~~the~~ culture our reo because its a gift knowing the story of our reo and tikanga and we should treasure these things from our tipuna. another point is that there are a lot of opportunities now for people that know te reo māori me ona tikanga which will help us with our future.

Kaiaka

Wāhanga Ako: Te Reo Māori

Paerewa: 91652

Whiwhinga: KA18

Pātai	Ngā Pitopito Kōrero
Tahi	<p>He tuhituhi e whakaraupapa ana i te kōrero.</p> <p>Kaha ki te tīpako i ngā kōrero mai roto i te pūrākau.</p> <p>Nanakia te whakaraupapa i ōna whakaaro.</p>
Rua	<p>E whakaatu mai ana tōna maia ki te whakataunaki i ōna whakaaro.</p> <p>Nanakia te tūhonohono i āna whakaaro hei whakatairanga i tāna e pānui ana.</p>
Toru	<p>He kohikohinga kupu ahakoa hei tīmata kōrero, hei taunaki rānei i te matū o te whakaaro.</p> <p>He whānui tonu ōna whakaaro, pai mēna i whai whakatauki hei tautoko i ōna kōrero.</p>